

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No.	127	Press
		Mis.
Dated	22-1-	1867

224-226

6/8

Not to be folded or roughly handled

Read the following papers :—

No. 224. From the Secretary to the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Madras, 13th October 1866, No. 483.

I am directed by the Commissioner to submit, for the approval of Government, the accompanying Draft of the Notification called for by G. O. 3rd September 1866, No. 1375.

2. The fee alluded to in paragraph 4 will be fixed when the present scale of fee is revised to meet the additional expense entailed by G. O. 8th October 1866, No. 283.

3. The Commissioner suggests that the Notification should be submitted to the Inspector General of Police for any observations which he may wish to offer.

Referred to the Inspector General of Police for his remarks.

FORT SAINT GEORGE,
19th October 1866.

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,
Chief Secretary.

No. 225. From W. ROBINSON, Esq., Inspector General of Police, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Madras, 3rd January 1867, No. 2.

General Department.

With reference to the letter of the Secretary to the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations, No. 483, dated 13th October 1866, I beg to recommend that the examination be limited to nominees.

No. 226. ORDER THEREON, 22nd January 1867, No. 127.

The Government approve of Mr. Robinson's suggestions that the examination should be confined to persons nominated by the Inspector General, and direct accordingly that the following amended Notification be published in the next and several successive issues of the *Fort Saint George Gazette* :—

NOTIFICATION.

Fort Saint George, 22nd January 1867.

In August 1867, at the time of the Special Test Examination, an examination will be held of persons nominated by the Inspector General for the office of Uncovenanted Superintendent or Assistant Superintendent of Police.

2. The subjects of examination will be the same as those for a Subordinate Magistrate of the First Class, with the exception of *Precis-writing*.

(1.) *II A. Judicial Test, Criminal, Higher Grade.*

Norton's Law of Evidence.

Mayne's Penal Code.

Code of Criminal Procedure.

Rules of Practice (Criminal.)

(2.) *VII B. Translation Test, Lower Grade.*

Ability to translate an ordinary official paper from the Vernacular into English and *vice versa*.

3. Applications to be admitted to the examination will be submitted to the Commissioner through the Inspector General of Police. Candidates must show either that they have passed the General Test Examination, or that they have been in the continuous employment of Government since the 1st June 1859.

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
22nd January 1867.*

4. The examination will be held in the English language. The translation must be executed in any one of the Vernaculars of the Presidency which may be chosen by the Inspector General.

5. A fee will be charged for this part of the examination, the amount of which will be published hereafter.

6. Within twelve months after a candidate shall be declared by the Commissioner to have passed in these subjects, he will be examined by the Board of Examiners in the colloquial part of the examination of Assistant Collectors according to the second Standard,* with the exception, however, that he will only be required to take up one Vernacular. The Rules are subjoined.

* (3) SECOND STANDARD.—The second Standard of examination shall be similar in its nature to the first, but more difficult in degree. In the Vernacular portion of it, the reading of a common office running-hand must be tolerably performed; the papers selected as tests should be of a more difficult description of Office papers, the translation, dictation, and conversation should be fluent, generally correct and readily intelligible; and the Assistant should be tested in his power of explaining himself clearly, and with sufficient propriety, in the Vernacular in an argument or topic of some difficulty, such as may occur in official business.

7. The Vernacular in the Colloquial examination will be the same as that in which the second part of the examination (Translation) has been held.

8. From and after the 1st January 1867 no one will be confirmed in the appointment of Uncovenanted Superintendent or Assistant Superintendent of Police who has not passed the whole of this examination.

(By order of the Right Honorable the Governor in Council.)

Chief Secretary.

To the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations,
" Board of Examiners.
" Inspector General of Police.

Ed. J. Tulloch.

Notification

In August 1867 at the time of the Special Test Examination an examination will be held of individuals desirous to qualify for the office of Uncovenanted Superintendent or Assistant Superintendent of Police.

2. The subjects of examination will be the same as those for a subordinate Magistrate of the first class with the exception of Precis-writing.

(1) II A. Judicial Test. Criminal—Higher Grade.

Morton's Law of Evidence.

Magne's Penal Code.

Code of Criminal Procedure.

Rules of Practice (Criminal)

(2) VII B. Translation Test—Lower Grade.

Ability to translate an ordinary official paper from the Vernacular into English and vice versa.

Applications to be admitted to the examination will be held in the English language. The translation must be executed in any one of the Vernaculars.

The Examination will be held in the English language. The translation must be executed in any one of the Vernaculars.

Who has
35

of the Presidency which may be chosen by the candidate.

4.5. A fee will be charged for this part of the examination, the amount of which will be published hereafter.

5.6. Within twelve months after a candidate shall be declared by the Commissioner to have passed in these subjects, he will be examined by the Board of Examiners in the colloquial part of the examination of Assistant Collectors according to the second standard, with the exception, ^{however,} that he will only be required to take up one Vernacular. The rules are subjoined.

6. The Vernacular in the colloquial examination will be the same as that in which the 2nd part of the examination (Translation) has been held.

7.8. From and after the 1st January 1867 no one will be appointed ^{on the appointments} Probationary or Assistant Superintendent or Assistant Superintendent of Police.

either that they have passed the General Exam. or that they have been in the examination by consent of Govt. in the 1st part 1867

*B/ Second Standard. The second standard of examination shall be similar in its nature to the first, but more difficult in degree. In the Vernacular portion of it, the reading of a common office running hand must be tolerably performed; the papers selected as tests should be of a more difficult description of office papers, the translation, dictation and conversation should be fluent, generally correct and readily intelligible; and the applicant should be tested in his power of explaining himself clearly, and with sufficient propriety, in the Vernacular, in an argument

or topic of some difficulty, such as may occur in official business.

who has not passed in the 1st & 2nd parts of the Examination (Law and Translation) and the appointment will be vacated unless the candidate passes the 3rd part of the examination (Colloquial) within twelve months from the date on which he is declared to have passed in Law and Translation.

Office of the Commissioner
for the U. C. S. Exam.
October 1866

J. Grose
Secretary

40

Fort St. George 22 January 1867.

2. The subjects of examination will be the same as those for a Subordinate Magistrate of the first class with the exception of Pencil writing.

Norton's Law of Evidence
Mayne's Penal Code.
Code of Criminal Procedure
Rules of Practice (Criminal)

Ability to translate an ordinary official paper from the Vernacular into English and vice versa.

[illegible]

4 The Examination will be held in the English language. The translation must be executed in any one of the Vernaculars of the Presidency which may be chosen by the Inspector General.

5- A fee will be charged for this part of the examination, the amount of which will be published hereafter.

6. Within twelve months after a candidate shall be declared by the Commissioners to have passed in three subjects, he will be examined by the Board of Examiners in the colloquial part of the examination of Assistant Collectors according to the second standard, with the exception however that he will only be required to take up one Vernacular. The rules are subjoined.

7. The Vernacular in the colloquial examination will be the same as that in which the 2nd part of the examination (Translation) has been held.

8 From and after the 1st January
1867 no one will be confirmed in the ap-
-pointment of Unconvenanted Superintenden

102

x 1/3 Second Standard
The second standard of
examination shall be
similar in its nature to
the first but more difficult
in degree. In the examina-
tion of it the reading
of a common officer running
hand must be thoroughly
performed; the papers
selected as tests should
be of a more difficult
description of office papers,
the translation, dictation
and conversation should
be fluent, generally cor-
rect and readily intelligi-
ble, and the assistant
should be tested in his
powers of explaining them
in plain, simple and well stop-
ped sentences, in the
pronunciation, in the correct
copying of some difficulty
such as may occur in
official business.

or Assistant Superintendent
of Police who has not passed the whole of
this examination.

In Accordance with
 A.C. 10

Wm. 3/24/00 New glis other similar paper news

224 e 226

2/9/86
16.19
2/10/86

Lectures 1863. Department.

No. 124.

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Oct 26 1863

Dated. 22 January 1864

*L. A. M.
Lectures
on the*